

Lausanne, le 29 octobre 2020

(English version below)

Chers parents,

Faisant suite aux nouvelles directives des autorités, nous vous faisons parvenir les informations suivantes concernant les changements et mesures sanitaires du secteur « Pavillon » :

Journée continue

Au vu de la situation sanitaire actuelle, nous sommes dans l'obligation d'annuler la semaine « portes-ouvertes » des ateliers de la journée continue, agendée du lundi 9 au vendredi 13 novembre. Nous en sommes bien sûr désolés et espérons que les conditions seront plus propices au printemps et que nous pourrons vous recevoir la semaine du 15 au 19 mars 2021.

TCS (Touring Club Suisse)

Des animateurs du TCS (Touring club Suisse) viendront dans les classes primaire sensibiliser les enfants à la sécurité routière le jeudi 12 et le jeudi 19 novembre. Ces cours sont progressifs selon le degré d'âge et se dérouleront dans la classe de vos enfants. Durée : 1 période.

Récréations

L'école organise une semaine de « récré - santé ». Celle-ci aura lieu du 16 au 20 novembre. Pendant ces 5 récréations du matin, les enfants pourront déguster des goûters offerts par l'école. Notre cuisinier a prévu un goûter différent chaque jour (dips légumes, fromage, pain et chocolat, compote, etc.) qui sera distribué par les enseignants à 10h30.

Notre objectif est de donner de nouvelles idées dans le choix des goûters en montrant l'exemple. Nous souhaitons faire comprendre le pourquoi d'une bonne nutrition sans toutefois devoir interdire de façon formelle certains aliments ou en établissant des règles trop rigoureuses. Nous attirons votre attention sur les bienfaits d'une alimentation équilibrée et variée et de ce

fait, nous sollicitons votre collaboration concernant le choix des futures collations.

Chaque enseignant poursuivra ce travail à sa guise pendant l'année scolaire.

Nous vous remercions pour votre soutien et restons à votre disposition pour toute information complémentaire avec nos meilleures salutations,

L'Équipe du Pavillon

Dear Parents,

Following the new instructions of the Swiss authorities, here is the latest information about the changes and health measures in the "Pavilion" sector:

Extracurricular Activities

In view of the current health situation, we are obliged to cancel the "open-door" week of workshops for the extracurricular activities, scheduled from Monday 9 to Friday 13 November. We are of course sorry for this and hope that conditions will be more favorable in the spring and that we will be able to welcome you during the week of 15 to 19 March 2021.

TCS (Touring Club Suisse)

Animators from the TCS (Touring Club Switzerland) will come to primary classes to raise awareness of road safety on Thursday 12 and Thursday 19 November. These courses are progressive according to the age level and will take place in your children's class. Duration: 1 period.

Recreation

The school organizes a week of "health break". This will take place from 16 to 20 November. During these 5 morning breaks, children will be able to enjoy snacks offered by the school. Our cook has planned a different snack each day (vegetable dips, cheese, bread and chocolate, compote, etc.) which will be distributed by the teachers at 10:30 am.

Our aim is to give new ideas in the choice of snacks by setting an example. We want to make people understand the reasons for good nutrition without having to formally prohibit certain foods or by setting too strict rules. We

would like to draw your attention to the benefits of a balanced and varied diet and therefore ask for your cooperation in the choice of future snacks.

Each teacher will continue this work as he or she sees fit during the school year.

We thank you for your support and remain at your disposal for any further information with our best regards,

The Pavillon Team